

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: Limited  
20 May 2014  
Russian  
Original: English

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов****Тринадцатая сессия**

Нью-Йорк, 12–23 мая 2014 года

**Проект доклада***Докладчик: г-жа Велмейн Токи***I. Вопросы, требующие принятия решения  
Экономическим и Социальным Советом  
или доводимые до его сведения***[Будет добавлено позднее]***В. Вопросы, доводимые до сведения Совета**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Совет просит государства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, коренные народы, частный сектор и неправительственные организации оказать содействие в их осуществлении.

2. Согласно пониманию секретариата Постоянного форума, реализация Организацией Объединенных Наций нижеследующих предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем будет зависеть от наличия средств регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

**Рекомендации Постоянного форума**

3. Нищета и неравенство — это структурные проблемы, и положительные результаты социальной политики часто недостаточны для того, чтобы обеспечить детям и молодежи коренных народов все возможности для развития. Развитие человеческого потенциала представляет собой процесс расширения свобод и возможностей и повышения уровня благополучия людей. Из-за маргинализации детей и молодежи коренных народов они либо лишены возможности жить той жизнью, которая отвечает их идеалам, или улучшить свое положение, чтобы жить полноценно, либо вынуждены преодолевать трудности, добиваясь такой возможности.



4. Экономическая модель, основанная на эксплуатации сырьевых ресурсов и социальной маргинализации, наряду с историческими факторами колонизации и дискриминации увеличивает разрыв в положении детей и молодежи коренных народов и остальной части населения. Исторически сложившийся разрыв увеличивается из-за новых проблем, что требует особого внимания.

5. Необходимо отметить, что положение детей и молодежи в Африканском регионе весьма неблагоприятное, а положение детей и молодежи коренных народов еще более тяжелое, поскольку они больше других страдают от войн, нищеты, голода, недоедания и болезней. Многие дети и молодые люди из коренного населения живут в нищете и без надзора взрослых, не знают грамоты, страдают от недоедания, дискриминации и отсутствия заботы и подвергаются опасностям. Жизнь для них — это повседневная борьба за выживание. Для многих из них утверждение о том, что детство — это время расти, учиться, играть и чувствовать себя в безопасности лишено смысла.

6. Постоянный форум принимает к сведению усилия и инициативы государств и учреждений Организации Объединенных Наций в деле поощрения двуязычного образования, разработки программ охраны здоровья и развития навыков для детей и молодых людей коренных народов. В этой связи Постоянный форум рекомендует государствам и учреждениям Организации Объединенных Наций активнее принимать целенаправленные и широкомасштабные меры по удовлетворению потребностей и насущных интересов детей и молодежи коренных народов, в частности в области образования и охраны здоровья, причем с учетом культурных особенностей и с заботой об общем благополучии этих детей и молодых людей в соответствии со статьями 11, 14, 41 и 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

7. Постоянный форум принимает к сведению вступление в силу 14 апреля 2014 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка о процедуре направления сообщений. В этой связи он рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций и государствам содействовать распространению Руководства по применению Факультативного протокола, в том числе его переводу на различные языки и наращиванию потенциала организаций и учреждений, представляющих интересы коренных народов, в том, что касается эффективного применения Протокола для поощрения и защиты прав детей и молодежи коренных народов.

8. Постоянный форум настоятельно призывает государства собирать статистические данные, дезагрегированные по этническому признаку, возрасту, полу, принадлежности к коренным народам, знанию языков и самоопределению, и предоставлять источники данных для более точной оценки фактической пользы для детей и молодежи коренных народов от выделенных для них средств. Постоянный форум настоятельно призывает также фонды и программы Организации Объединенных Наций содействовать государствам-членам в подготовке статистических данных по их просьбе, а учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и научные центры — разработать набор инструментов, который позволил бы провести всеобъемлющий и точный обзор показателей развития человеческого потенциала применительно к детям и молодежи коренных народов.

9. Постоянный форум настоятельно призывает также государства совершенствовать сбор данных о распространенности самовредительства и самоубийств среди детей и молодежи коренных народов, а также данных о насилии в отношении женщин, мальчиков и девочек коренных народов, с тем чтобы обеспечить более точное представление о масштабах этой проблемы. Государствам следует взять на себя обязательство сократить распространенность самовредительства, насилия и самоубийств среди детей и молодежи коренных народов за счет выделения достаточных ресурсов на комплексную профилактику и поддержку в партнерстве с коренными народами.

10. Постоянный форум настоятельно призывает государства выполнять их обязанности по статьям 11 и 13 Декларации о правах коренных народов особенно в части использования и возрождения языков, культурных традиций и обычаев коренных народов в качестве средства укрепления сопротивляемости и профилактики самовредительства, насилия и самоубийств.

11. Постоянный форум также настоятельно призывает государства финансировать и организовывать подготовку по профилактике самоубийств и повышению осведомленности о психическом здоровье для всех педагогов и другого персонала всех школ, в которых обучаются представители коренных народов. Следует поощрять разработку учитывающих местную специфику и культуру учебных программ, соответствующих положениям статей 11, 14, 15 и 31.

12. Постоянный форум также настоятельно призывает Генеральную Ассамблею провозгласить Международный год детей и молодежи коренных народов мира.

---